

**Натисніть тут, щоб
купити книгу на сайті
або замовляйте за телефоном:
(0352) 51-97-97, (067) 350-18-70,
(066) 727-17-62**

СОБАКА БАСКЕРВІЛІВ

АРТУР КОНАН ДОЙЛЬ



Переказ Тоні Еванса

Ілюстрації Фелікса Беннетта

Переклад з англійської
Ірини Бондаренко



ЗМІСТ

Персонажі	4
Собака Баскервілів	7
Подальші кроки	55



ПЕРСОНАЖІ



Шерлок Холмс

Славнозвісний
приватний детектив.
Чи зможе він розгадати
жахливу таємницю
собаки?

Доктор Ватсон

Друг Шерлока Холмса,
надійний та мужній
помічник. Які дивні
відкриття зробить він
у Девонширі?



Сер Генрі Баскервіль

Сер Генрі успадкував маєток
Баскервільів. Він готовий
до будь-якої небезпеки.
Та чи не зрадить
йому щастя?





Доктор Мортімер

Молодий сільський лікар,
котрий оглядав першу жертву.
Чи допоможуть його свідчення
відвернути ще одну трагічну
смерть?

Містер Степлтон

Тямущий колекціонер метеликів,
який мешкає поблизу
Баскервіль-холу. Що знає він
про жахливе створіння,
котре блукає вересовим
пустищем?



Міс Степлтон

Міс Степлтон — чарівна, вродлива
жінка. Але чого вона так боїться?

Беррімор

Беррімор
багато років
служить дворецьким
у Баскервіль-холі.
Яку таємницю
він приховує?





СОБАКА БАСКЕРВІЛІВ

За сніданком Шерлок Холмс простягнув руку, щоби дістати срібний кавник.

— Невдовзі має прибути наш гість, Ватсоне, — мовив він до мене. — Цікаво, яку загадку привезе доктор Мортімер?

Озався дзвінок — і наша економка провела в кімнату юного джентльмена. Він був дуже високим та худим, з довгим носом, схожим на дзьоб. Близько посажені сірі очі виблискували крізь позолочені окуляри.

— Докторе Мортімере, дозвольте познайомити вас із моїм другом і вашим колегою — доктором Ватсоном, — сказав Холмс. — Прошу, сідайте та віддайте мені ваш ціпок.

Доки я наливав докторові Мортімеру каву, Холмс вийняв лупу і почав вдивлятись у важку палицю.

— Ви залишили свого собаку сьогодні вдома, сер? — запитав він.

Наш гість здивовано смикнувся: «Він унизу, з вашою економкою, містере Холмс. Але як ви дізналися, що я тримаю собаку?»

Холмс усміхнувся. «Елементарно, докторе Мортімере. Мої міркування — прості. На вашій палиці чітко видніються сліди від собачих зубів. Очевидно, пес привчений носити ціпок для ха-зяїна. А зараз будьте такі люб'язні, поясніть, чим викликаний ваш сьогоднішній візит?»

Доктор Мортімер стурбовано зиркнув на Холмса. «Це важко пояснити. Як ви знаєте, я працюю лікарем у дикій та віддаленій місцевості Дартмура, поблизу Баскервіль-холу. Якщо дозволите, хотів би розпочати зі старовинної легенди, вельми популярної у тих краях».

Холмс кивнув, і доктор Мортімер почав оповідь. «Ця легенда сягає часів Карла I, а це ж дві з половиною сотні років тому! Маєток Баскервіль був тоді власністю сера Х'юго Баскервіля, гультвіси і безбожника. Однієї темної ночі сер Х'юго та кілька його приятелів-нечестивців викрали юну доньку місцевого фермера. Сера Х'юго замкнув її в Баскервіль-холі, однак дівчині вдалося вилізти через вікно і втекти трясовиною.